

ISAAC ALBÉNIZ

IBERIA

T 105

CUADERNO I

1. Évocation
2. El Puerto
3. Fête-Dieu à Séville

FUNDACIÓN ALBÉNIZ
www.classicalplanet.com

«VOUS ÊTES FOLLE, MADAME!»

Isaac Albéniz y concretamente su *Iberia* están presentes en mi vida desde que recuerdo. En mi juventud de pianista, tuve más de una vez la oportunidad de entrar en ese mundo suyo tan singular, lleno de luz, de aroma... ¡y de notas!, un mundo que seguí disfrutando después como espectadora y en mi trabajo en el campo de la música y de la cultura. He tenido la suerte de oír a todos los grandes «iberistas», desde Esteban Sánchez hasta Alicia de Larrocha y Daniel Barenboim, pasando por tantos otros que no quiero mencionar por no olvidar ninguno, y he oído a centenares de jóvenes pianistas de todo el mundo abordar a Albéniz, a menudo por primera vez, en el Concurso de Piano de Santander.

Fue precisamente Barenboim quien, en su época de director titular de la Orquesta de París, propiciaría una experiencia albeniziana que me impactó profundamente. Me parecía una pena que las doce «impresiones» de *Iberia* no estuvieran todas orquestadas por un gran compositor y pensé en encargar esa tarea a Olivier Messiaen, cuya admiración por Albéniz era notoria. A través de Daniel contacté con el maestro, con quien tuve la conversación telefónica más asombrosa de mi vida. «Vous êtes folle, madame!», se arrancó don Olivier, nada más oír la propuesta. ¡Iberia es puro piano!, me decía todo exaltado, y precisamente por ello, la tarea de orquestarlo es imposible. Y, a continuación, para ilustrar su tesis, hizo un completo análisis telefónico de *Iberia*, obra por obra, desde *Evocación* hasta *Eritaña*, explicando qué aspectos clave de cada una de ellas se perderían sin remisión al pasar a la orquesta. Yo escuché fascinada la lección magistral y, al final, acerté a hacerle esta petición: «Maestro, ¿le importaría contestar a mi encargo por escrito?» Conservo con gran afecto la larga carta que amablemente me escribió, en la que, mientras declinaba mi oferta, recogía en palabras la magia del piano de Albéniz y explicaba por qué *Iberia* ocupa un lugar propio en la cima del repertorio pianístico universal.

Cuando, en 1987, pusimos en marcha una Fundación dedicada a la educación y la cultura musical, el nombre de Isaac Albéniz era una opción natural. Algunas de las primeras iniciativas de la Fundación estuvieron dedicadas a él: la exposición *Albéniz y su tiempo*, comisariada por Enrique Franco, que llevaba aparejada encargos a cuatro compositores, las ediciones de la biografía escrita por Antonio Guerra y Alarcón y de las *Impresiones y diarios de viaje*, preparadas también por Enrique, y el estudio de fuentes albenizianas que llevó a cabo Jacinto Torres como director que era entonces del Centro de Archivo y Documentación de la Fundación, estudio que años después acabaría fructificando en la obra del profesor Torres que es hoy referencia mundial: el catálogo sistemático descriptivo de las obras musicales de Albéniz.

Con ocasión del centenario de su muerte, la Fundación organizó en su sede de Madrid un ciclo de conferencias y conciertos que reunió a los principales especialistas en la figura y la obra de Albéniz y acogió el estreno de diversas composiciones encargadas al efecto. Luis Fernando Pérez, que es uno de los grandes intérpretes actuales de *Iberia*, actuó en ese ciclo y recibió el encargo de preparar una nueva edición que, por una parte, estuviera hecha con el máximo rigor y, por otra, permitiera a los pianistas un acercamiento eficaz. Para conseguir la mayor difusión posible de esta obra señera –y llevados por la antigua e intensa vocación tecnológica de la Fundación Albéniz–, decidimos que la edición fuera solamente digital y que su distribución fuera universal y gratuita a través del sitio web de la Fundación, www.classicalplanet.com. Se contó con el asesoramiento editorial de personalidades de gran relieve, como el compositor Tomás Marco, el musicólogo estadounidense Walter Aaron Clark, gran autoridad internacional en Albéniz, y las pianistas y pedagogas Carlota Garriga y Marta Zabaleta, continuadoras de la labor de Alicia de Larrocha en la Academia Marshall de Barcelona. Por parte de la Fundación Albéniz, participaron su directora de publicaciones, Cristina Pons, y su director de contenidos, Álvaro Guibert, que han dirigido esta edición. El resultado de todo ello ha sido espléndido y ha cumplido el objetivo de llevar la música de Albéniz, en las mejores condiciones posibles, a todos los pianistas del planeta que se interesen por ella. De ahí mi agradecimiento a Luis Fernando Pérez por su fantástico trabajo y a todos los que han hecho posible esta edición.

Paloma O'Shea

PRESIDENTA DE LA FUNDACIÓN ALBÉNIZ

ISAAC ALBÉNIZ

IBERIA

T 105 A

CUADERNO I

1. Évocation

FUNDACIÓN ALBÉNIZ

www.classicalplanet.com

NOTA DEL EDITOR

Las dos fuentes principales utilizadas para esta edición urtext son el único manuscrito que existe de la obra* y su primera edición (Édition Mutuelle, París, con números de plancha 3083, 3084, 3085 y 3086 respectivamente para cada uno de los cuatro cuadernos de la obra). La letra “T”, acompañada de su respectiva numeración para cada pieza, corresponde al número de catálogo según Jacinto Torres **.

Los manuscritos originales de las doce piezas de “Iberia” se encuentran en:

- La Biblioteca de Catalunya (Barcelona): Prélude, El Albaicín, Málaga, Jerez y Eritaña.
- La Biblioteca del Orfeó Català (Barcelona): Séville, Rondeña, Almería, Triana, El Polo.
- El Museo de la Música (Barcelona): Lavapiés.
- Library of Congress (Washington): Cadix.

Asimismo, es una edición revisada por el editor. Para su perfecta comprensión deben tenerse en cuenta las siguientes consideraciones:

Todas las digitaciones en cursiva, los pedales que aparecen entre paréntesis en cursiva, los arreglos []-que van siempre acompañados de los signos (m.s.) o (m.d.), salvo en Lavapiés y Jerez, donde han sido suprimidos para evitar la saturación de signos en el texto- y cualquier otra indicación que se presente entre paréntesis y en cursiva, son sugerencias del editor.

Los arreglos que recomienda el editor son meramente orientativos y solo pretenden tratar de ayudar al estudioso de la obra y facilitar su interpretación.

Luis Fernando Pérez

*Según aparece en la edición facsímil “Isaac Albéniz - Iberia” EMEC-EDEMS 1998 a cargo de Jacinto Torres (con números de catálogo respectivamente E00355 y ED8995)

**Jacinto Torres: “Catálogo sistemático descriptivo de la obras musicales de Isaac Albéniz”, publicado por el Instituto de Bibliografía Musical (Madrid, 2001).

a Madame Jeane Chausson

Iberia. 1^{er} cuaderno

ÉVOCACTION^(a)

T 105 A

ISAAC ALBÉNIZ

Allegretto espressivo^(b)

dolce $\langle \rangle$ ^(c)

sf

pp

clair

douce

ped.

(a) El título original en el ms. es "Prélude" / The original title in the ms. is "Prélude".

(b) "espressivo" sólo en la 1^a ed. / "espressivo" only in 1st. ed.

(c) $\langle \rangle$ en los cc. 1, 3 y 27, 28 sólo en la 1^a ed. / $\langle \rangle$ in mm. 1,3 and 27, 28 only in the 1st. ed.

67 *sf* 3 (m.d.) *poco sf* (g) rit. *pp*

71 (g) a tempo *ppp* *pp* *ma p*

75 *dolcissimo* *sf* *pp* *cresc.* *pp*

79 *poco cresc.* *sf* *cresc.* *pp*

83 *cresc.* *ff* *ff*

(g) "rit." (c. 70) y "a tempo" (c. 71) sólo en la 1ª ed. / "rit." (m. 70) and "a tempo" (m. 71) only in the 1st. ed.

(h) Siempre que sea necesario se recomienda arpeggiar de abajo hacia arriba / Editor's recommendation: always arpeggiate upwards when needed.

87

ff *fff*

Ped. Ped. Ped.

91

ff *fff* *pp*

Molto meno mosso

Ped. *pp*⁽ⁱ⁾ Ped.

97

pp

molto rit. *rit. ---*

Ped. Ped.

101

pp *sf*^(l)

a tempo *marcato ma molto dolce*^(k)

dim. et rit. *rit.* *pp*

Ped. Ped.

106

p

Ped. Ped.

(i) En el ms. pedal en los cc. 95 y 97 sin pedal y cc. 96 y 98 / In the ms. mm. 95 and 97 with pedal and mm. 96 and 98 without.

(j) Staccato en ambas manos en la 1ª ed. / Staccato in both hands in the 1st. ed.

(k) "molto" sólo en la 1ª ed. / "molto" only in the 1st. ed.

(l) > sólo en el manuscrito (cc. 105-106) / > only in the manuscript (mm. 105-106).

poco accel.

rit. -----

110

p *sf*

Ped. Ped. Ped.

souple, très doux, et lointain
meno mosso

114

pppp *mf*

(m.d.) (m.d.)

Ped. Ped.

118

sempre pppp

Ped. Ped.

122

Ped. Ped.

126

poco sf *ppp*

Ped. Ped.

EDICIÓN, DIGITACIÓN Y NOTAS

Luis Fernando Pérez

AYUDANTE DE EDICIÓN

Rubén Yessayán

COPISTA

Fernando Alises

CORRECTOR DEL TEXTO MUSICAL

Luis Grané

DISEÑO GRÁFICO

Underbau

—

COMISIÓN DE ASESORAMIENTO EDITORIAL

Walter Aaron Clark, Carlota Garriga, Álvaro Guibert, Tomás Marco, Luis Fernando Pérez, Cristina Pons, Marta Zabaleta

DIRECCIÓN EDITORIAL

Álvaro Guibert, Cristina Pons



Edición exclusivamente digital realizada por la Fundación Albéniz con motivo del centenario de Isaac Albéniz para ser descargada (www.classicalplanet.com) libre y gratuitamente para uso personal. Se prohíbe su reproducción con otros fines y su uso comercial o industrial.

© Fundación Albéniz. Febrero 2014
© Luis Fernando Pérez. Febrero 2014

ISAAC ALBÉNIZ

IBERIA

T 105 B

CUADERNO I

2. El Puerto

FUNDACIÓN ALBÉNIZ
www.classicalplanet.com

NOTA DEL EDITOR

Las dos fuentes principales utilizadas para esta edición urtext son el único manuscrito que existe de la obra* y su primera edición (Édition Mutuelle, París, con números de plancha 3083, 3084, 3085 y 3086 respectivamente para cada uno de los cuatro cuadernos de la obra). La letra “T”, acompañada de su respectiva numeración para cada pieza, corresponde al número de catálogo según Jacinto Torres **.

Los manuscritos originales de las doce piezas de “Iberia” se encuentran en:

- La Biblioteca de Catalunya (Barcelona): Prélude, El Albaicín, Málaga, Jerez y Eritaña.
- La Biblioteca del Orfeó Català (Barcelona): Séville, Rondeña, Almería, Triana, El Polo.
- El Museo de la Música (Barcelona): Lavapiés.
- Library of Congress (Washington): Cadix.

Asimismo, es una edición revisada por el editor. Para su perfecta comprensión deben tenerse en cuenta las siguientes consideraciones:

Todas las digitaciones en cursiva, los pedales que aparecen entre paréntesis en cursiva, los arreglos []-que van siempre acompañados de los signos (m.s.) o (m.d.), salvo en Lavapiés y Jerez, donde han sido suprimidos para evitar la saturación de signos en el texto- y cualquier otra indicación que se presente entre paréntesis y en cursiva, son sugerencias del editor.

Los arreglos que recomienda el editor son meramente orientativos y solo pretenden tratar de ayudar al estudioso de la obra y facilitar su interpretación.

Luis Fernando Pérez

*Según aparece en la edición facsímil “Isaac Albéniz - Iberia” EMEC-EDEMS 1998 a cargo de Jacinto Torres (con números de catálogo respectivamente E00355 y ED8995)

**Jacinto Torres: “Catálogo sistemático descriptivo de la obras musicales de Isaac Albéniz”, publicado por el Instituto de Bibliografía Musical (Madrid, 2001).

toujours joyeux

17 *f* *ff* *ff* *ff*

ff *ff* *ff* *ff*

très brusque

très brusque

21 *ff* *ff*

ff *ff*

(d) *f* en dehors

sf

25 *f* *sf*

f *sf*

toujours avec allegresse

29 *sf* *sf*

sf *sf*

33 *sf* *sf* *sf*

sf *sf* *sf*

(d) *f* sólo en el ms. / *f* only in the ms.

(e) ver (c) en pág. 1 (pedal recomendado) / see (c) in p. 1 (pedal recommended).

37

pp *f*

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

41 * ossia

ff *ff* *f* *ff*

8va -1

Ped. Ped. Ped. Ped.

rudement marqué et bien sec.

45

ff *sffz* *ff* *sffz* *ff* *sffz* *ff* *ff* *ff* *ff*

sec. *sec.* *sec.* *sec.* *sec.* *sec.*

Ped. * Ped. * Ped. * *ff* *très en dehors*

49

sffz *ff* *sffz* *ff* *sffz* *ff* *ff* *ff* *ff*

sec. *sec.* *sec.* *sec.* *sec.* *sec.*

Ped. * Ped. * Ped. * *ff*

* ossia:
en 1^a ed. / in 1st. ed.

Ped. Ped. Ped. Ped.

(1) pour faciliter, prener seulement la note superieure des trois octaves

(f) *sffz* en la 1^a ed. *ff* en el ms. al principio de los cc. 45-47 y 49-51 / *sffz* in the 1st. ed. *ff* in the ms. at the beginning of mm. 45-47 and 49-51.

souple et caressant

53 *sec. sec. sec. sec. sec. sec.*

ff ff ff ff ff ff

p sonore et sombre

sf

Red.

57

p

p

Red.

Red.

Red.

Red.

61

p

Red.

Red.

Red.

Red.

Red.

Red.

65

p

p

sf

Red.

Red.

Red.

Red.

69

cresc.

f

sf

sf

Red.

Red.

Red.

Red.

Red.

Red.

Red.

73

dim. dim. p ppp dolcissimo

ppp

77

sempre dolce

espressivo

81

p(i) rubato e espressivo

*(h) très langoureux
sempre dolce*

85

poco sf

(h) en pressant peu a peu

poco sf

molto staccato

p

avec la petite pédale

89

(j) pp

espressivo

(g) a piacere, reb - fa# que refuerza la gradual pérdida del bajo con el cambio de pedal /

depress D flat - F sharp a piacere, to avoid losing the gradual fading of the bass with the change of pedal.

(h) Las indicaciones "très langoureux" y "en pressant peu a peu" no aparecen en el ms. pero sí en la 1ª ed. /
the markings "très langoureux" and "en pressant peu a peu" only appear in the 1st. ed., not in the ms.

(i) *p* sólo en el ms. / *p* only in the ms.

(j) *pp* sólo en el ms. / *pp* only in the ms.

(k) *très langoureux* (k) *en pressant peu à peu*

93

pp *sempre dolce*

Ped. (Ped.) Ped. Ped. Ped. (Ped.) Ped. Ped.

(l) *au Mt.*

97

sf *très légèrement* *cresc.* *sf* *p* *sf* *sf*

4 brusquement

avec la petite pédale

Ped. (Ped.) Ped.

101

sf *f* *sf* *f* *sf* *sf*

sec. *sec.* *brusque*

Ped. Ped. Ped. Ped.

104

sf *sf* *(m.s.) (m.d.)* *cresc. sf* *f* *cresc. sf* *f*

sec. *sec.*

Ped. Ped. Ped. Ped.

(k) Ver pág. anterior / see p. 5

(l) au Mt. sólo en la 1ª ed. / au Mt. only in the 1st. ed.

127

sf *Ped.* *Ped.* *Ped.* *Ped.*

131

sf *Ped.* *Ped.* *Ped.* *sf* *Ped.*

135

pp *Ped.* *Ped.* *pp* *Ped.* *Ped.* *f* *Ped.*

139

5 1 2 1 *brusquement* *sec.*

ff *m.s.* *sf* *sf* *sf* *ff* *Ped.* *Ped. ** *Ped.* *Ped. ** *ff* *2 3* *très en dehors*

142

sec. sec. sec.

ff *ff* *ff* *sf* *sf* *sf* *ff* *Ped.* *Ped.* *ff* *Ped.* *Ped.*

165 sempre rit. . . e *ppp* ----- rall. ----- rall. -----

Musical score for measures 165-170. The system includes a grand staff with treble and bass clefs. Measure 165 starts with a treble clef and a bass clef. The music features a series of chords and melodic lines. Performance markings include *ppp* and *rall.*. Fingerings are indicated with numbers 1-5. Pedal markings are present below the bass staff.

presque Andante et re tar . . .

Musical score for measures 170-174. The system includes a grand staff with treble and bass clefs. Measure 170 starts with a treble clef and a bass clef. The music features a series of chords and melodic lines. Performance markings include *rall.*, *(m.s.)*, *bien expressif*, and *ppp*. Fingerings are indicated with numbers 1-5. Pedal markings are present below the bass staff.

. dant toujours jusque au

Musical score for measures 174-178. The system includes a grand staff with treble and bass clefs. Measure 174 starts with a treble clef and a bass clef. The music features a series of chords and melodic lines. Performance markings include *ppp*. Fingerings are indicated with numbers 1-5. Pedal markings are present below the bass staff.

. meno mosso et fi. nal.

Musical score for measures 178-183. The system includes a grand staff with treble and bass clefs. Measure 178 starts with a treble clef and a bass clef. The music features a series of chords and melodic lines. Performance markings include *molto rit.*, *(o) sfz*, *ppp*, *pppp*, and *ppp*. Fingerings are indicated with numbers 1-5. Pedal markings are present below the bass staff.

183 (p) Adagio

Musical score for measures 183-188. The system includes a grand staff with treble and bass clefs. Measure 183 starts with a treble clef and a bass clef. The music features a series of chords and melodic lines. Performance markings include *pppp*. Pedal markings are present below the bass staff.

(o) *sfz* sólo en la 1ª ed. / *sfz* only in the 1st. ed. (p) Adagio molto en el ms. / Adagio molto in the ms. (q) au 1^{er} Mt. en la 1ª ed. / au 1^{er} Mt. in the 1st. ed.

EDICIÓN, DIGITACIÓN Y NOTAS

Luis Fernando Pérez

AYUDANTE DE EDICIÓN

Rubén Yessayán

COPISTA

Fernando Alises

CORRECTOR DEL TEXTO MUSICAL

Luis Grané

DISEÑO GRÁFICO

Underbau

COMISIÓN DE ASESORAMIENTO EDITORIAL

Walter Aaron Clark, Carlota Garriga, Álvaro Guibert, Tomás Marco, Luis Fernando Pérez, Cristina Pons, Marta Zabaleta

DIRECCIÓN EDITORIAL

Álvaro Guibert, Cristina Pons



Edición exclusivamente digital realizada por la Fundación Albéniz con motivo del centenario de Isaac Albéniz para ser descargada (www.classicalplanet.com) libre y gratuitamente para uso personal. Se prohíbe su reproducción con otros fines y su uso comercial o industrial.

© Fundación Albéniz. Febrero 2014
© Luis Fernando Pérez. Febrero 2014

ISAAC ALBÉNIZ

IBERIA

T 105 C

CUADERNO I

3. Fête-Dieu à Séville

FUNDACIÓN ALBÉNIZ
www.classicalplanet.com

NOTA DEL EDITOR

Las dos fuentes principales utilizadas para esta edición urtext son el único manuscrito que existe de la obra* y su primera edición (Édition Mutuelle, París, con números de plancha 3083, 3084, 3085 y 3086 respectivamente para cada uno de los cuatro cuadernos de la obra). La letra “T”, acompañada de su respectiva numeración para cada pieza, corresponde al número de catálogo según Jacinto Torres **.

Los manuscritos originales de las doce piezas de “Iberia” se encuentran en:

- La Biblioteca de Catalunya (Barcelona): Prélude, El Albaicín, Málaga, Jerez y Eritaña.
- La Biblioteca del Orfeó Català (Barcelona): Séville, Rondeña, Almería, Triana, El Polo.
- El Museo de la Música (Barcelona): Lavapiés.
- Library of Congress (Washington): Cadix.

Asimismo, es una edición revisada por el editor. Para su perfecta comprensión deben tenerse en cuenta las siguientes consideraciones:

Todas las digitaciones en cursiva, los pedales que aparecen entre paréntesis en cursiva, los arreglos []-que van siempre acompañados de los signos (m.s.) o (m.d.), salvo en Lavapiés y Jerez, donde han sido suprimidos para evitar la saturación de signos en el texto- y cualquier otra indicación que se presente entre paréntesis y en cursiva, son sugerencias del editor.

Los arreglos que recomienda el editor son meramente orientativos y solo pretenden tratar de ayudar al estudioso de la obra y facilitar su interpretación.

Luis Fernando Pérez

*Según aparece en la edición facsímil “Isaac Albéniz - Iberia” EMEC-EDEMS 1998 a cargo de Jacinto Torres (con números de catálogo respectivamente E00355 y ED8995)

**Jacinto Torres: “Catálogo sistemático descriptivo de la obras musicales de Isaac Albéniz”, publicado por el Instituto de Bibliografía Musical (Madrid, 2001).

Iberia. 1^{er} cuaderno
FÊTE-DIEU À SÉVILLE ^(a)
 T 105 C

ISAAC ALBÉNIZ

(b) (♩ = 116-120) **Allegro preciso** (c)

.com

(a) El título original en el ms. es "Séville (La Fête-Dieu)" / Original title in the ms. is "Séville (La Fête-Dieu)".
 (b) (♩ = 116-120) recomendación del editor / Editor's recommendation.
 (c) Allegro gracioso en la 1^a ed. / Allegro gracioso in the 1st. ed.
 (d) **p** en el ms. en los cc. 1, 8 y 10 (revisada por Albéniz) / **p** in mm. 1, 8 and 10 in the ms. (revised by Albéniz)
 (e) cc. 16 y 19 "sempre **p**" en el ms. / mm. 16 y 19 "sempre **p**" in the ms.

107 *8va*

fff *fff* *fff* *fff*

Ped. *Ped.* *Ped.* *Ped.*

111 *8va*

fff *fff* *fff* *fff*

Ped. *Ped.* *Ped.* *Ped.*

115 *8va*

fff *fff* *fff* *fff* *sf*

Ped. *Ped.* *Ped.* *Ped.*

119

fff *fff* *fff* *fff* *dim.*

Ped. *Ped.* *Ped.* *Ped.*

(l) *Ped.* sólo en el ms. / *Ped.* only in the ms.

123

(m.d.)
(fff)
dim.
dim.
dim.

Ped.

127

(m.d.)
p
dim.

Ped.

131

dim. e po co ri tard.

pp
ppp
(m)

Ped.

135

un peu plus calme a tempo

dolce, ma sonoro, et très vague, et retenant les entrées des mesures

ppp accel. poco rit. ppp accel. poco rit.

Ped.

(m) Si# en el ms.; si# en la 1ª ed. (posiblemente revisada por Albéniz), más recomendable /
B natural in the ms.; B sharp in the 1st. edition (possibly revised by Albéniz), suggested.

139 *a tempo* (n)

ppp *rit.* *rit. poco*

143 *cantando bene* *poco affret.* *e . . . rit. assai*

ppp *rit.*

147 *a tempo* *poco a . . ffre . . tan . . do* *e rall. di nuovo*

ppp

151 *a tempo plus calme* *sempre dolce e cantando* *a tempo*

sf *accel.* *rit.* *accel.* *rit.*

ppp

(n) Indicación del ms. / In the ms.: Les points d'orgue virgulés doivent être concideres comme des veritables aspirations.

155 *a tempo* *a tempo*

ppp *accel.* *rit.* *ppp* *accel. poco* *rit.*

Red.

159 *plus lent encore et très, très vague* *a tempo* (o)

pppp *rit.* *pppp* *rit.*

pppp *mais bien sonore* *pppp* *mais sonore*

Red.

163 *a tempo plus calme encore* *a tempo*

pppp *accel. poco* *rit.* *pppp* *rit.*

Red.

167 *très doux, et très lointain* *a tempo*

bien chanté

ppppp *accel.* *rit.* *ppppp* *accel.* *rall.*

très estompé

Red.

(o) en el ms., no en la 1ª ed. / in the ms., not in the 1st. ed.

171 *a tempo*
sempre espressivo

pppp *accel.* *rall.* *pppp* *accel.* *rit.*

Red. Red.

175 *a tempo*
absolument estompé, très, très lointain *a tempo*

dolcissimo

pppp *accel.* *rall.* *pppp* *accel.* *rit.*

Red. Red.

179 *a tempo*

ppppp

ppppp *accel.* *rit.* *rit. (m.s.)* (1) (1) (2) (2)

Red. Red. *dolcissimo*

183 *a tempo*

pppp *accel.* *rit.* *poco sf* *et ppp* *accel.* *rit.*

(p) *sf* *(p) au Mt*

Red. Red.

(p) y "au Mt" en la 1ª ed. / and "au Mt" in the 1st. ed.

12

206

(m.s.) *fff* (m.s.) *sf* *ff* (s) *And.* (s) *And.*

211

ff *sec. et précis*

215

fff *très bruyant* (s) *And.*

219

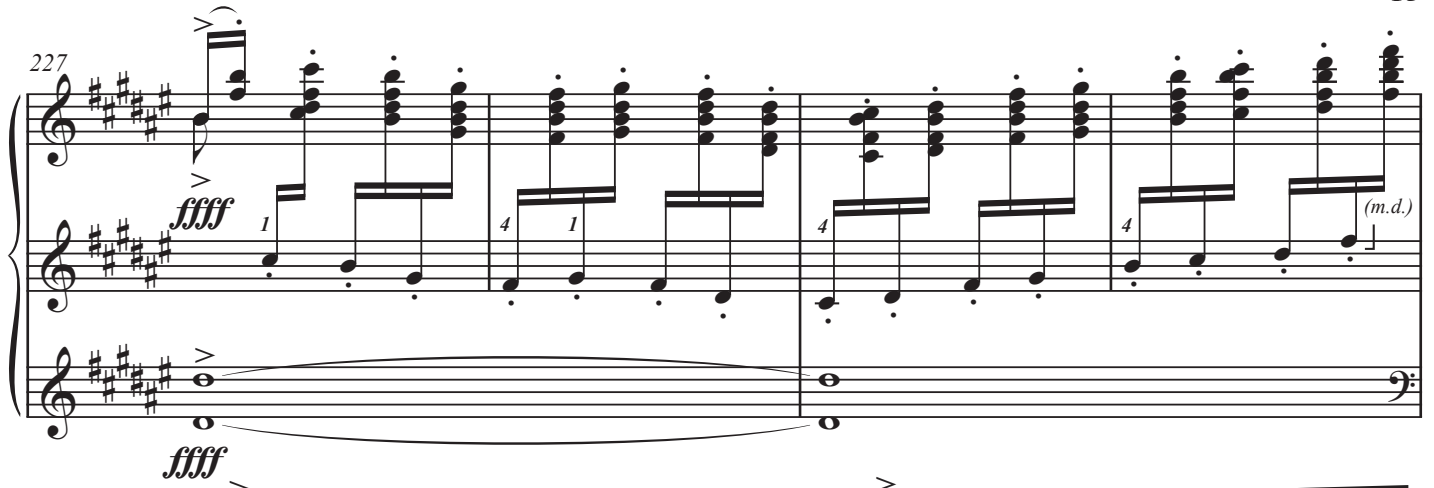
fff (s) *And.* (s) *And.* (s) *And.* (s) *rit.*

223

fff *And.* *fff* *And.* *sf* *And.* *And.*

(s) sólo en la 1ª ed. (And del c. 210 no recomendado por el editor) / Only in the 1st. ed. (And in m. 210 not recommended by the Editor).

227



fff 1 4 1 4 (m.d.)

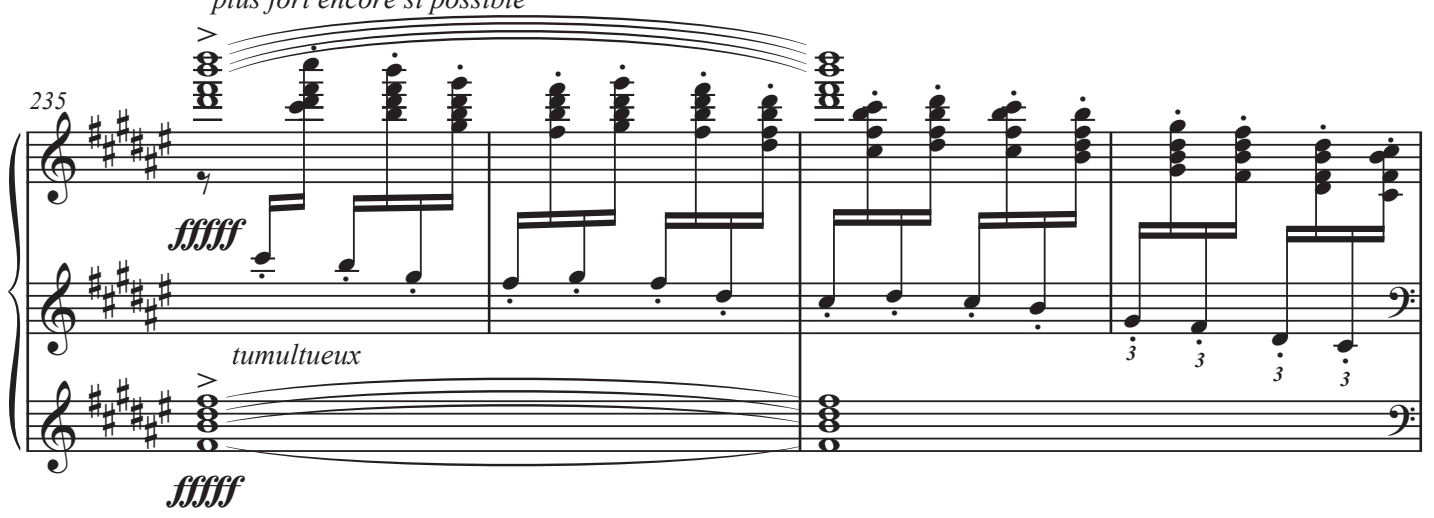
231



fff (m.d.) *fff* Ped.

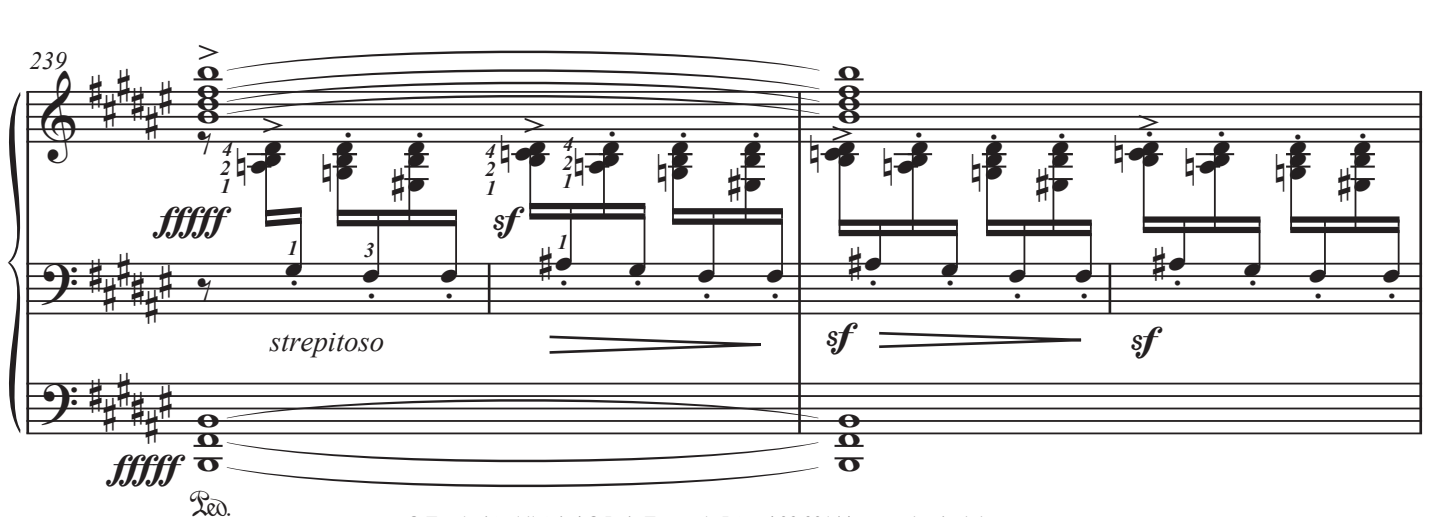
plus fort encore si possible

235



fff tumultueux 3 3 3 3

239



fff 1 3 1 3 *sf* 1 3 1 3 *sf* *sf* *sf*

strepitoso

aussi sonore que possible (t) *elargir (t)*

243 *fff* *Ped.*

** ossia (v)*

247 *fff* *Ped.*

*** ossia*

251 *fff* *rit.* *Ped.* *(Ped.) (w)* *fff* *rit.* *Ped.* *(Ped.) (w)* *fff* *rit.* *Ped.*

** ossia*

fff *m.d.*

tal como aparece en el manuscrito / as in the manuscript.

*** ossia del editor / Editor's recommendation.*

fff *rit.*

(t) 1ª ed. / 1st. ed.
 (w) *fff* en el ms. / *fff* in the ms.
 (v) Como aparece en la 1ª ed. / as printed in the 1st. ed.
 (Ped.) sólo en el ms. / (Ped.) only in the ms.

toujours marqué

270

cresc. **ff** **sf** **sf** *1 (m.d.)*

Led. *Led.* *Led.* *Led.* *Led.* *Led.*

273

sf *(m.d.)* **fff** **fff**

Led. *Led.* *Led.* *Led. à chaque croche*

276

fff **fff**

279

(e') sfz *(m.s.) (3)* *(m.s.) (4)* **fff** **fff** *(m.s.) (m.s.)*

(e') Led. *ben marcato* *(e') Led.*

282

(m.s.) *toujours fff et retenez* *(m.s.) fff* **fff** *rit.*

(e') 1^o ed. / 1st. ed.

Led.

285

(m.s.)
fff

Vivo *8va*

fff pesante et rit. et très large (*f*)

fff sempre

rit.

fff *Red.* *Red.* *Red.* *Red.*

289

(8va)

Red. *Red.* *Red.*

295

Red. *Red.* *Red.* *Red.* *Red.* *Red.*

301

con brio

fff (*m.s.*)

Red. *Red.* *Red.* *Red.* *Red.* *Red.*

(f) "et tres large" en la 1ª ed. / "et tres large" in the 1st. ed.

307

p *p* *p* *p* *sempre ff* *p*

(m.d.)

313

p *p* *fff* *p* *p* *p*

(m.d.)

319

p *ffff* *p* *p* *p*

3

325

p *ffff* *p* *p* *p*

(g\'' *3* *1*

(g\'' Se recomienda tocar una octava baja / it is suggested to play the lower octave.

(8va)

331

fff

fff Red.

Andante

340

dolce ma sonoro

ppp

Red. Red.

(h') 2 Red. *p* ma sonoro 2 Red.

343

pppp *sempre dolce*

pppp *sempre dolce*

Red. Red. *pppp* Red.

comme un echo

346

ppp

pppp

pppp

Red. Red.

(h') CODA: Pedales tal y como aparecen en el ms. / pedalling as it appears in the ms.

très lointain

349

rit. plaintif

pppp

pppp

pppp

pppp mais très sonore

ped.

353

perdendosi

rit.

ppppp et glissant sur les notes

retenez

dolce

pppp ma sonoro

ped.

senza ped.

359

Adagio

pesante ma non f

bien chanté et rit. molto

pppp

pppp

pppp

ped.

ped.

ped.

ped.

ped.

364

8va

effleurer la note, la laissant vibrer

ppppp

ped.

ped.

(i) *ped.* a chaque note, sólo en la 1^o ed. / *ped.* a chaque note, only in the 1st. ed.

EDICIÓN, DIGITACIÓN Y NOTAS

Luis Fernando Pérez

AYUDANTE DE EDICIÓN

Rubén Yessayán

COPISTA

Fernando Alises

CORRECTOR DEL TEXTO MUSICAL

Luis Grané

DISEÑO GRÁFICO

Underbau

COMISIÓN DE ASESORAMIENTO EDITORIAL

Walter Aaron Clark, Carlota Garriga, Álvaro Guibert, Tomás Marco, Luis Fernando Pérez, Cristina Pons, Marta Zabaleta

DIRECCIÓN EDITORIAL

Álvaro Guibert, Cristina Pons



Edición exclusivamente digital realizada por la Fundación Albéniz con motivo del centenario de Isaac Albéniz para ser descargada (www.classicalplanet.com) libre y gratuitamente para uso personal. Se prohíbe su reproducción con otros fines y su uso comercial o industrial.

© Fundación Albéniz. Febrero 2014

© Luis Fernando Pérez. Febrero 2014